

## ORGANIZAȚIA PENTRU COOPERARE ȘI DEZVOLTARE ECONOMICĂ

Secretar general

AG/2017.307.gms

30 mai 2017

Stimate prim-ministru,

La recomandarea Comitetului de Coordonare a Energiei Nucleare, Consiliul Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică a aprobat la data de 17 mai 2017 cererea României de a deveni membru al Agenției OCDE pentru Energie Nucleară (NEA) și a Băncii sale de Date în conformitate cu articolul 17c) din Statutul NEA.

Prin urmare, în numele OCDE, sunt onorat să invit oficial România să devină membră a NEA și a Băncii sale de Date prin convenirea participării la Decizia Consiliului de instituire a Agenției, astfel cum a fost modificată. Veți găsi aici o copie a Statutului NEA.

Prin aderarea la NEA și la Banca sa de Date, România se angajează să plătească o contribuție financiară anuală stabilită în conformitate cu normele relevante ale Organizației.

România va deveni oficial membru al NEA și al Băncii sale de Date, după acceptarea oficială a termenilor conținuți în prezenta scrisoare de invitație, în conformitate cu articolul 17c) din prezentul Statut.

Propunem ca această scrisoare și răspunsul afirmativ al Guvernului dumneavoastră să constituie acceptarea de către România a invitației menționate mai sus și a termenilor și condițiilor acestuia. Această acceptare și, prin urmare, aderarea României va intra în vigoare la 15 octombrie 2017.

Aș dori să profit de această ocazie pentru a vă mulțumi pentru toate eforturile depuse în acest proces și pentru a vă felicita Guvernul pentru această realizare. Aștept cu nerăbdare să vă urez bun venit ca un nou membru al Agenției și a Băncii sale de Date și să lucrăm împreună de dragul unei utilizări sigure, ecologice și economice a energiei nucleare în scopuri pașnice în cadrul NEA.

Cu stimă,

Semnătura indescifrabilă

Angel Gurría

Dl. Sorin Grindeanu

Prim Ministru

România

CC: Excelența sa domnul Luca-Alexandru Niculescu, Ambasadorul României în Franța

Copie conformă cu exemplarul deținut de  
Ministerul Afacerilor Externe  
Semnătura și ștampila indescifrabile  
Corina Badea, director  
Direcția Tratatate Internaționale  
Ministerul Afacerilor Externe

Linie directă


Tel: +33 (0) 145 24 80 10

Fax +33 (0) 1 45 24 88 26

[www.oecd.org](http://www.oecd.org)

[secretary.general@oecd.org](mailto:secretary.general@oecd.org)

[secrtaire.general@oecd.org](mailto:secrtaire.general@oecd.org)



Subsemnata, COSMA ALEXANDRA-SILVIA, interpret si traducător autorizat pentru limbile străine ENGLEZĂ-SPANIOLĂ, în temeiul autorizației nr. 18497 din data de 23.12.2014, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, si că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul si sensul.

INTERPRET SI TRADUCĂTOR AUTORIZAT  
COSMA ALEXANDRA-SILVIA



ROMÂNIA - PRIM-MINISTRU

DI Angel Gurria  
Secretar General  
Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică

București, 31 mai, 2017

Stimate secretar general,

În numele Guvernului României, recunosc primirea scrisorii dumneavoastră din data de 30 mai, care are următorul conținut:

„La recomandarea Comitetului de Coordonare a Energiei Nucleare, Consiliul Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică a aprobat la data de 17 mai 2017 cererea României de a deveni membru al Agenției OCDE pentru Energie Nucleară (NEA) și a Băncii sale de Date în conformitate cu articolul 17c) din Statutul NEA.

Prin urmare, în numele OCDE, sunt onorat să invit oficial România să devină membră a NEA și a Băncii sale de Date prin convenirea participării la Decizia Consiliului de instituire a Agenției, astfel cum a fost modificată. Veți găsi aici o copie a Statutului NEA.

Prin aderarea la NEA și la Banca sa de Date, România se angajează să plătească o contribuție financiară anuală stabilită în conformitate cu normele relevante ale Organizației.

România va deveni oficial membru al NEA și al Băncii sale de Date, după acceptarea oficială a termenilor conținuți în prezenta scrisoare de invitație, în conformitate cu articolul 17c din prezentul Statut.

Propunem ca această scrisoare și răspunsul afirmativ al Guvernului dumneavoastră să constituie acceptarea de către România a invitației menționate mai sus și a termenilor și condițiilor acestuia. Această acceptare și, prin urmare, aderarea României va intra în vigoare la 15 octombrie 2017.”

În sensul art. 17 c) din Statutul NEA, am plăcerea să accept în mod oficial, în numele Guvernului României, invitația de a deveni membru al NEA și al Băncii sale de Date. România este de acord să participe la Decizia Consiliului de instituire a Agenției și să contribuie la finanțarea activităților sale, așa cum se precizează în textul dumneavoastră.

Prin urmare, confirm faptul că scrisoarea dumneavoastră și prezentul răspuns constituie acceptarea de către România a invitației menționate mai sus și a termenilor și condițiilor acesteia, care vor intra în vigoare la data de 15 octombrie 2017.

V-aș fi recunoscător dacă ați putea să transmiteți aprecierea mea față de țările membre NEA și OCDE pentru sprijinul lor unanim.

Permiteți-mi, de asemenea, să profit de această ocazie pentru a vă mulțumi pentru sprijinul dumneavoastră personal în acest proces și pentru a-mi exprima mulțumirile Secretariatelor NEA și OCDE pentru asistența acordată în timpul procesului de aderare. Guvernul României așteaptă cu nerăbdare să colaboreze îndeaproape cu membrii NEA.

Cu stimă,  
Sorin-Mihai Grindeanu  
Primul-Ministru al României  
Semnătura indescifrabilă

Copie conformă cu exemplarul deținut de  
Ministerul Afacerilor Externe  
Semnătura și ștampila indescifrabile  
Corina Badea, director  
Direcția Tratatate Internaționale  
Ministerul Afacerilor Externe



Subsemnata, COSMA ALEXANDRA-SILVIA, interpret si traducător autorizat pentru limbile  
ENGLEZĂ-SPANIOLĂ, în temeiul autorizației nr. 18497 din data de 23.12.2014, eliberată de  
Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română,  
că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, si că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost  
denaturate conținutul si sensul.

INTERPRET SI TRADUCĂTOR AUTORIZAT  
COSMA ALEXANDRA-SILVIA





Secretary-General  
Secrétaire général

AG/2017.307.gms

30 May 2017

Dear Prime Minister,

Upon recommendation from the Steering Committee for Nuclear Energy, the Council of the Organisation for Economic Co-operation and Development approved on 17 May 2017 the request of Romania to become a member to the OECD Nuclear Energy Agency (NEA) and its Data Bank pursuant to Article 17c) of the NEA Statute.

Therefore, on behalf of the OECD, I am honoured to hereby officially invite Romania to become a member of the NEA and its Data Bank by agreeing to participate in the Decision of the Council establishing the Agency, as amended. You will find herewith attached a copy of the NEA Statute.

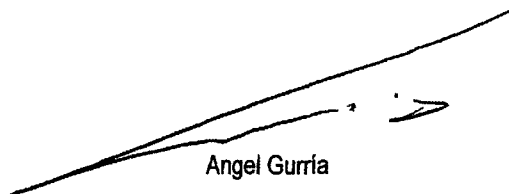
In joining the NEA and its Data Bank, Romania commits to pay an annual financial contribution established in accordance with the relevant rules of the Organisation.

Romania will officially become a member of the NEA and its Data Bank, upon the formal acceptance of the terms contained in this letter of invitation, in accordance with Article 17c) of this Statute.

I propose that this letter and your Government's affirmative reply to it constitute the acceptance by Romania of the invitation set out above and the terms and conditions thereof. This acceptance and therefore Romania's membership will take effect on 15 October 2017.

I would like to take this opportunity to thank you for all of your efforts in this process and congratulate your Government on this achievement. I look forward to welcoming you as a new member of the Agency and its Data Bank, and to working together for the sake of a safe, environmentally sound and economical use of nuclear energy for peaceful purposes in the framework of the NEA.

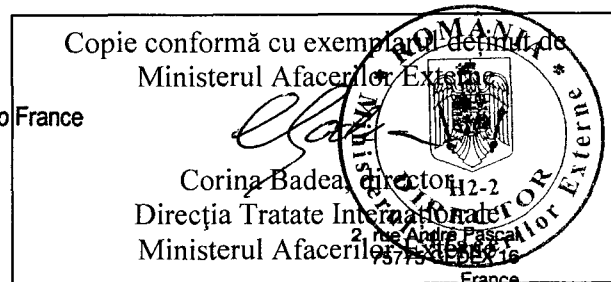
Yours sincerely,



Angel Gurría

Mr. Sorin Grindeanu  
Prime Minister  
Romania

Cc: H.E. Mr. Luca-Alexandru Niculescu, Ambassador of Romania to France





Mr Angel Gurría  
Secretary-General  
Organisation for Economic Co-operation and Development

Bucharest, May 31<sup>st</sup>, 2017

Dear Secretary-General,

On behalf of the Government of Romania, I acknowledge the receipt of your letter of May 30th, which reads as follows:

"Upon recommendation from the Steering Committee for Nuclear Energy, the Council of the Organisation for Economic Co-operation and Development approved on 17 May 2017 the request of Romania to become a member to the OECD Nuclear Energy Agency (NEA) and its Data Bank pursuant to Article 17c) of the NEA Statute.

Therefore, on behalf of the OECD, I am honoured to hereby officially invite Romania to become a member of the NEA and its Data Bank by agreeing to participate in the Decision of the Council establishing the Agency, as amended. You will find herewith attached a copy of the NEA Statute.

In joining the NEA and its Data Bank, Romania commits to pay an annual financial contribution established in accordance with the relevant rules of the Organisation.

Romania will officially become a member of the NEA and its Data Bank, upon the formal acceptance of the terms contained in this letter of invitation, in accordance with Article 17c) of this Statute.

I propose that this letter and your Government's affirmative reply to it constitute the acceptance by Romania of the invitation set out above and the terms and conditions thereof. This acceptance and therefore Romania's membership will take effect on 15 October 2017."

Within the meaning of art.17 c) of the NEA Statute, I have the pleasure to officially accept on behalf of the Government of Romania the invitation to become a member of the NEA and its Data Bank. Romania agrees to participate in the Decision of the Council establishing the Agency and to contribute to financing its activities, as stated in your letter.

I therefore confirm that your letter and the present reply constitute the acceptance by Romania of the invitation set out above and the terms and conditions thereof, taking effect as of 15 October 2017.

I would be grateful if you could convey my appreciation to the NEA and OECD member countries for their unanimous support.

Let me also take this opportunity to thank you for your personal support in this process and to express my gratitude to the NEA and OECD Secretariats for their assistance during the accession process. The Government of Romania is looking forward to working closely with the NEA members.

Yours sincerely,

Sorin Mihai Grindeanu  
Prime Minister of Romania

